

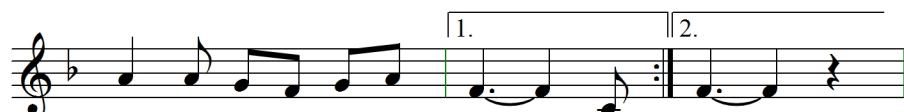
I militsa

Η μηλίτσα

Leggiero



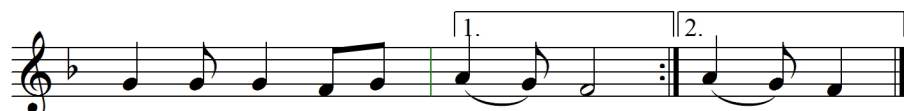
1. Mi - li-, va-i, mi - li - , mi - li - tsa
2. Ta mi-, va-i, ta mi - , ta mi - la
3.-.,Min to, va-i, min to, min to fo -



pu 'se ston gre- mo, Mi - -mo, _
su lim-bi - sti - ka, Ta -ka, _
va - se ton gre- mo, Min -mo, _



Mi - li - tsa pu 'se__ ston gre-mo me__
Ta mi-la su lim- bi - sti - ka ma__
Min to fo - va - se__ ton gre-mo ke__



mi - la for - to - me - ni. -me - ni.
ton gre-mo fo - va - me. -va - me.
si - re kop - se__ mi - la! mi - la!"

Η μηλίτσα

1

Μηλί-, βάι, μηλί-,
μηλίτσα που 'σαι στον γκρεμό,
Μηλίτσα που 'σαι στον γκρεμό,
με μήλα φορτωμένη.

2

Τα μή-, βάι, τα-, μή-,
τα μήλα σου λιμπίστηκα,
Τα μήλα σου λιμπίστηκα,
μα τον γκρεμό φοβάμαι.

3

«Μην το, βάι, μην το,
μην το φοβάσαι τον γκρεμό,
Μην το φοβάσαι τον γκρεμό
και σύρε κόψε μήλα.»

Η μηλίτσα

I militsa

1

Μηλί-, βái,
μηλί-, μηλίτσα
που 'σαι στον γκρεμό,
Μηλίτσα
που 'σαι στον γκρεμό
με μήλα φορτωμένη.

Mili-, vai,
mili-, militsa (*dim.*)
pu 'se ston gremo,
militsa
pu 'se ston gremo
me mila fortomeni.

Apfel, ach,
Apfel, Apfelbaum,
der du bist am Steilhang,
[und] mit Äpfeln beladen.

2

Τα μή-, βái, τα μή-,
τα μήλα σου λιμπίστηκα,
Τα μήλα σου λιμπίστηκα
μα τον γκρεμό φοβάμαι.

Ta mi-, vai, ta mi-,
ta mila su limbistika,
ta mila su limbistika
ma ton gremo fovame.

Deine Äpfel, ach, deine Äpfel,
deine Äpfel begehre ich,
doch den Abgrund fürchte ich.

3

-«Μην το, βái, μην το,
μην το φοβάσαι
τον γκρεμό,
Μην το φοβάσαι
τον γκρεμό
και σύρε κόψε μήλα.»

-,Min to, vai, min to,
min to fovase
ton gremo
min to fovase
ton gremo
ke sire kopse mila!"

-,Nicht, ach, nicht,
nicht ich fürchte
den Abrund
[und] geh, pflück Äpfel!"

SG/MF 230200

Der Apfelbaum

Apfelbaum,
der du am Steilhang stehst,
mit Äpfeln beladen,
deine Äpfel begehrt' ich sehr,
fürcht' aber den Abgrund.
„Den Abgrund,
fürcht ihn nicht,
geh nur, pflück Äpfel!“

Sepp Gregor